

Nolite timere

ton original

Air de l'ange tiré de « In nativitatem DNJC canticum » H. 414 de Marc-Antoine Charpentier (1643-1704)

5

No - li - te ti - me - re, pas - to - res,

The first system of the musical score, starting at measure 5. It features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature is two sharps (F# and C#), and the time signature is 3/4. The lyrics are "No - li - te ti - me - re, pas - to - res,".

10

no - li - te ti - me - re pas - to - res, no - li - te, no -

The second system of the musical score, starting at measure 10. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "no - li - te ti - me - re pas - to - res, no - li - te, no -".

15

20

- li - te ti - me — re, no - li - te ti - me - re, no -

The third system of the musical score, starting at measure 15 and ending at measure 20. It continues the vocal line and piano accompaniment. The lyrics are "- li - te ti - me — re, no - li - te ti - me - re, no -".

25

- li - te ti - me - re, pa - sto _____ res; no - li - te ti - me - re, pa - sto _____

30

35

res.

40

ec - ce e - nim an - nun - ti - o vo - bis gau - di um ma gnum quod e - rit om -

45

- ni po - pu - lo: Qu - ia na - tus est ho - di - e

50

55

Sal - va - tor ve - ster in - ci - vi - ta - te Da - vid, et hoc

60

e - rit vo - bis si - gnum: in ve ni - e - tis in -

65

70

- fan - tem pan - nis in vo - lu - tum et re - cli - na - tum in prae - se - pi - o I - te,

75

i - te, pa - sto - res, i - te, i - te, pa - sto - res, et a - do - ra - te, et a - do

9 8
7 6

80

- ra _____ te, et a - do - ra _____ te il -

85

90

- lum. I - te, i - te, pa - sto - res, et a - do - ra _____

95

_____ te, et a - do - ra - te il _____ lum.

Nolite timere pastores,
 Ecce enim annuntio vobis gaudium magnum
 Quod erit omni populo,
 Quia natus est vobis hodie
 Salvator Christus Dominus in civitate David.
 Et hoc erit vobis signum:
 Invenietis infantem pannis involutum,
 Et positum in præsepio.
 Ite pastores, et adorare illum.

N'ayez pas peur, bergers.
 Voici en effet que je vous annonce une grande joie
 Qu'aura tout le peuple tout le peuple :
 Aujourd'hui votre Sauveur vous est né,
 Seigneur Christ, dans la ville de David;
 Et ceci sera pour vous un signe :
 Vous trouverez l'enfant enveloppé de langes
 Et couché dans une mangeoire.
 Debout, bergers, et adorez-le.